



# ЄВРОІНТЕГРАЦІЙНИЙ ПОСТУП УКРАЇНИ

Інформаційний бюлетень з євроінтеграційних питань

Щомісячне електронне видання Бюро європейської інтеграції  
Секретаріату Кабінету Міністрів України

## У випуску

|  | с. |
|--|----|
| <b>„Україна – ЄС”</b>  |    |
| Чотирнадцятий Саміт Україна – ЄС   | 3  |
| Зустріч Прем'єр-міністра України з Принцом Бельгії   | 4  |
| Участь Прем'єр-міністра України в засіданні Віденського економічного форуму  | 4  |
| Зустрічі Прем'єр-міністра України з членами Європейського Парламенту   | 4  |
| Візит в Україну Члена Європейської Комісії з питань торгівлі Карела де Гухта   | 5  |
| <i>Переговорний процес</i>   |    |
| Делегація України на переговори щодо отримання макрофінансової допомоги ЄС   | 5  |
| Зустріч Старших посадових осіб у рамках безвізового діалогу Україна – ЄС   | 5  |
| Черговий раунд переговорів між Україною та ЄС у рамках підготовки до укладення Угоди про асоціацію   | 6  |
| Чергове засідання Комітету з парламентського співробітництва між Україною та ЄС  | 6  |
| <i>Східне партнерство</i>  |    |
| Меморандум про взаєморозуміння між Урядом України та Європейською Комісією щодо Рамкового документа програми Всеохоплюючої інституційної розбудови | 6  |
| <i>Юстиція, свобода та безпека</i>   |    |
| Міжнародна конференція на тему „Сучасна система міжнародних відносин: розробка стратегій для України”  | 6  |
| Концепція інтегрованого управління кордонами   | 7  |
| <i>Секторальне співробітництво</i>   |    |
| Протокол до Угоди про партнерство та співробітництво між Україною та ЄС про загальні принципи участі України у програмах Співтовариства            | 7  |
| Угода про співробітництво між Державною податковою адміністрацією України та Генеральною дирекцією державних фінансів Франції                      | 7  |
| <i>Гуманітарне співробітництво</i>   |    |
| Засідання Генеральної асамблеї Європейського молодіжного форуму  | 7  |
| Інформаційний семінар з питань програми ЄС „Жан Моне”  | 8  |
| <i>Інформування громадськості</i>  |    |
| Україномовна версія міжнародного каналу Euronews   | 8  |
| <i>Міжнародна технічна допомога на підтримку євроінтеграції</i>  |    |
| Семінар з вивчення досвіду Литовської Республіки в організації процесу адаптації законодавства до та після вступу в ЄС                             | 8  |
| Презентація дослідження „Механізм видачі сертифікатів переміщення EUR.1: кращі практики країн-членів ЄС”   | 8  |
| Конференція „Підтримка тваринництва та ветеринарної служби в Україні”  | 9  |

|  |    |
|--|----|
| Угода про технічну підтримку реформ державного сектору в Україні Урядом Королівства Данія  | 9  |
| Підтримка ЄС проведення в Україні адміністративної реформи   | 9  |
| <b>„Україна – Рада Європи”</b>   |    |
| П'ятнадцятиріччя членства України в Раді Європи  | 9  |
| <b>„Євроінтеграція – регіональні аспекти”</b>  |    |
| <i>Транскордонне та регіональне співробітництво</i>  |    |
| Семінар „Мале Східне Партнерство”  | 9  |
| <i>Новини з регіонів</i>   |    |
| Новини з Івано-Франківщини, Одещини та Харківщини  | 10 |
| <b>„Євроінтеграція – громадський моніторинг”</b>   |    |
| Другий Форум громадянського суспільства Східного партнерства   | 10 |
| Європейський освітній тиждень  | 10 |
| Міжнародний круглий стіл „На шляху до Угорського та Польського президентств в ЄС: відповідаючи на головні українські пріоритети”                           | 11 |
| Міжнародна науково-практична конференція „Транскордонне співробітництво у контексті європейської інтеграції України”                                       | 11 |
| Підсумки громадського моніторингу видачі віз держав-членів ЄС громадянам України   | 11 |
| <b>„Новини ЄС”</b>   |    |
| Резолюція Європейського Парламенту щодо України  | 11 |
| Науково-практична конференція „Дискусії навколо Східного партнерства і порівняння перспектив та очікувань”   | 11 |
| Розширення Європейського Союзу   | 12 |
| Безвізовий режим ЄС з Албанією та Боснією і Герцеговиною   | 12 |
| Коментарі Високого Представника ЄС Кетрін Ештон щодо місцевих виборів в Україні  | 12 |
| Засідання Ради Міністрів закордонних справ ЄС  | 12 |
| Результати дослідження Євробарометра щодо доступу до правосуддя  | 12 |
| Нова програма з розвитку вищої освіти у країнах Європейської політики сусідства  | 13 |
| <b>„Актуальне інтерв'ю”</b>  |    |
| Інтерв'ю Надзвичайного і Повноважного Посла Німеччини в Україні Ганса-Юргена Гаймзюта  | 13 |
| <b>„Анонс подій”</b>   |    |
| <i>Анонси органів державної влади</i>  |    |
| Переговори між Україною та ЄС щодо створення зони вільної торгівлі   | 13 |
| Науково-практична конференція „Удосконалення правового забезпечення державно-службових відносин в Україні: європейський контекст”                          | 13 |
| Спільне засідання Підкомітету № 7 „Наука та технології, дослідження та розробки, освіта, культура, громадське здоров'я, інформаційне суспільство та медіа” | 13 |
| <i>Анонси міжнародних та громадських організацій</i>   |    |
| Міжнародна конференція імені Жана Моне „Людська безпека та безпекова стратегія: Інститути та політики у європейській перспективі”                          | 13 |
| <i>Публікації, переклади</i>   |    |
| Словник термінології Європейського Союзу   | 14 |

**Чотирнадцятий Саміт Україна – ЄС**



22 листопада в м. Брюсселі (Королівство Бельгія) відбувся Чотирнадцятий Саміт Україна – ЄС.

Українську делегацію очолив Президент України Віктор Янукович. Сторону ЄС на Саміті представили Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей та Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу.

Під час пленарного засідання Президент України підкреслив, що нинішній Саміт Україна – ЄС є особливим для його учасників, оскільки відзначається для них періодом глибоких реформувань та трансформацій. „Для України він особливий ще й тому, що відбувається в умовах довгоочікуваної політичної стабілізації, консолідації всіх гілок влади, здійснення нагальних ринкових перетворень та утвердження європейських цінностей”, – сказав Віктор Янукович.

На Саміті лідери обох Сторін обговорили ряд ключових тем, зокрема, питання поваги прав людини, основних свобод, демократичних цінностей та верховенства права; останні конституційні процеси в Україні; проведені в Україні реформи, спрямовані на забезпечення швидкого відновлення зростання та конкурентоспроможності економіки; а також міжнародні та регіональні питання, які становлять спільний інтерес, зокрема, відносини з Білоруссю, Росією, а також Придністровське врегулювання у Республіці Молдова.

Сторони висловили задоволення прогресом, досягнутим у відносинах Україна – ЄС, та наголосили на важливості Угоди про асоціацію між Україною та ЄС, щодо якої наразі ведуться переговори. Лідери підтвердили спільне зобов'язання щодо створення поглибленої та всеохоплюючої зони вільної торгівлі між Україною та ЄС з метою забезпечення поступової інтеграції України до внутрішнього ринку ЄС, а також висловили сподівання на якомога швидше завершення переговорів при збереженні якості та життєздатності Угоди про асоціацію.

Під час Саміту Сторона ЄС представила План дій щодо запровадження безвізового режиму, який визначає всі технічні умови, які має виконати Україна для забезпечення прогресу в напрямку запровадження безвізового режиму як довгострокової перспективи для короткотермінових поїздок громадян України. Президент України назвав План дій спільним успіхом України та ЄС і підкреслив, що його виконання є серйозним завданням для української влади.

Крім того, під час заходу Міністром закордонних справ України Костянтином Грищенком та Членом Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефаном Фюле підписано Протокол до Угоди про партнерство і співробітництво між Україною і Європейськими Співтовариствами та їх державами-членами про Рамкову угоду між Україною та Європейським Співтовариством про загальні принципи участі України в програмах Співтовариства. На думку Президента України, цей документ відкриває нові можливості у контексті підтримки зусиль України у досягненні стандартів Європейського Союзу.



“Сьогоднішній Саміт у черговий раз підтвердив: наші спільні дії у подальшому будуть іти на користь демократичному розвитку нашої країни, економічному зростанню держави і, безумовно, наближенню України до європейських стандартів”, – констатував Президент.

Зі свого боку, Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей та Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу відзначили високу інтенсивність діалогу між Україною та ЄС у 2010 році.

Лідери обох Сторін визнали Чотирнадцятий Саміт успішним, зважаючи, зокрема, на його конкретні результати.

*За інформацією Офіційного веб-представництва Президента України*

### **Зустріч Прем'єр-міністра України з Принцом Бельгії**

22 листопада відбулась зустріч Прем'єр-міністр України Миколи Азарова та Принца Бельгії Філіпа. Під час заходу Микола Азаров висловив сподівання на підписання у 2011 р. Угоди про асоціацію, яка включатиме зону вільної торгівлі між Україною та ЄС. За словами Прем'єр-міністра України, сьогодні йде активна підготовка щодо підписання цієї угоди та запровадження безвізового режиму між Україною та ЄС. Разом з цим, Глава Уряду України відзначив важливість двосторонньої зустрічі для зміцнення економічних та політичних зв'язків між Україною та Королівством Бельгія. Прем'єр-міністр України наголосив, що Уряд надає великого значення модернізації економіки, зокрема, впровадженню нових технологій.

Микола Азаров та Принц Філіп також взяли участь у відкритті Українсько-бельгійського бізнес-форуму. Виступаючи під час офіційного відкриття Форуму, Микола Азаров привітав його учасників від імені Уряду України та поінформував представників бельгійської бізнесової делегації про реформи, які зараз проводяться в Україні. Глава Уряду запевнив європейських партнерів у надійності України як транзитера газу до держав-членів ЄС. У свою чергу, Принц Бельгії Філіп відзначив, що співробітництво з Україною має значний потенціал.



### **Участь Прем'єр-міністра України в засіданні Віденського економічного форуму**



7 – 8 листопада Прем'єр-міністр України Микола Азаров перебував з робочим візитом у м. Відні (*Республіка Австрія*) та взяв участь у сьомому засіданні Віденського економічного форуму.

Прем'єр-міністр України під час засідання Форуму закликав європейські країни брати участь у спільних з Україною комунікаційних проєктах, зокрема, запропонував спільно побудувати автомобільну дорогу Чоп – Львів, також він закликав європейських інвесторів залучитися до проєктів з модернізації українських закладів системи охорони здоров'я.

Під час зустрічі з Федеральним канцлером Республіки Австрія Вернером Файманном Микола Азаров обговорив хід переговорного процесу щодо створення зони вільної торгівлі між Україною та ЄС і запровадження безвізового режиму.

Крім того, в ході візиту Міністр аграрної політики України Микола Присяжнюк та Федеральний міністр сільського, лісового, водного господарства та довкілля Республіки Австрія Ніколаус Берлаковіч підписали Меморандум про співробітництво в галузі сільського господарства, в якому, зокрема, йдеться про залучення австрійського бізнесу до реформування агропромислового сектору України шляхом інвестицій, про обмін досвідом та надання допомоги у запровадженні в Україні сучасних агротехнологій.

Віденський економічний форум — міжнародний форум у м. Відні (*Республіка Австрія*), започаткований у квітні 2004 р. для розвитку економічного та інвестиційного співробітництва між країнами регіону від Адріатики до Чорного моря. Детальна інформація про форум розміщена на його офіційному веб-сайті [http://www.vienna-economic-forum.com/about\\_us+M52087573ab0.html](http://www.vienna-economic-forum.com/about_us+M52087573ab0.html).

### **Зустрічі Прем'єр-міністра України з членами Європейського Парламенту**

3 листопада відбулась зустріч Прем'єр-міністр України Миколи Азарова з депутатом Європейського Парламенту, Членом фракції „Європейські консерватори та реформісти”, Співголовою Комітету парламентського співробітництва між Україною та ЄС Павлом Ковалем та його заступником Сірі Овіром, а також депутатами Яном Козловським, Кшиштофом Лісеком, Чеславом Шекерським, Дімітаром Стояновим і Ханнесом Свободою. Під час зустрічі Микола Азаров поінформував представників Європейського Парламенту про хід виборів до місцевих органів влади, які відбулися в Україні 31 жовтня. За його словами, місцеві вибори відбулись вільно та демократично. Він також наголосив на доцільності удосконалення виборчого законодавства, що, в першу чергу, стосується спрощення технологічно складної процедури виборів.

Раніше, 30 жовтня, Прем'єр-міністр України провів зустріч з Павлом Ковалем в якості члена спостережної місії Європейського Парламенту на місцевих виборах в Україні. У цій зустрічі також взяли участь секретар Делегації Європейського Парламенту в Комітеті парламентського співробітництва між Україною та ЄС, член спостережної місії Європейського Парламенту на місцевих виборах в Україні Міхал Чапліцкі та керівник політичної секції Представництва ЄС в Україні Іренеуш Фідос. Микола Азаров висловив задоволення, що в Україну для спостереження за виборами прибула така представницька делегація Європейського Парламенту. „Це важливо для нас, оскільки ми повністю відкриті і хочемо, щоб до виборів, які відбуваються, не було питань”, - заявив він, додавши, що нинішні місцеві вибори важливі для країни тому, що завершують виборчий цикл поточного року і відкривають шлях до практичної роботи з реформування країни на всіх рівнях влади.

## Візит в Україну Члена Європейської Комісії з питань торгівлі Карела де Гухта



28 жовтня відбувся офіційний візит в Україну Члена Європейської Комісії з питань торгівлі Карела де Гухта, у рамках якого він зустрівся з Президентом України Віктором Януковичем та Прем'єр-міністром України Миколою Азаровим. Під час зустрічі сторони обговорили стан і перспективи співпраці України з ЄС, зокрема, питання укладення Угоди про асоціацію, включаючи положення про створення зони вільної торгівлі.

У ході зустрічі Президент України констатував, що Українська Сторона задоволена інтенсивністю контактів по лінії Україна – ЄС на вищому політичному рівні. „У цілому це вказує на бажання сторін вирішувати у конструктивному руслі питання порядку денного і рухатися до завершення переговорів”, – сказав Віктор Янукович. „Угода про створення всеосяжної зони вільної торгівлі – це та робота, яку ми повинні зробити спільно з Європейською Комісією”, – також зауважив Глава

держави, додавши, що Українська Сторона запропонувала механізм, який може бути застосований у вирішенні цього питання.

Прем'єр-міністр України підкреслив, що переговори про створення зони вільної торгівлі з Європейським Союзом просуваються динамічно, при цьому наголосив, що країна має низку зауважень до позиції Сторони ЄС, зокрема, це стосується відмови від експортних субсидій у двосторонній торгівлі та відмови від механізму встановлення вхідних цін на сільськогосподарську продукцію. Крім того, на переконання Миколи Азарова, необхідно розглянути питання динаміки тарифних квот і мита в контексті поступового розширення квот і зниження розміру мита. Глава Уряду підкреслив, що Україна вважає за необхідне відмовитися у вільній торгівлі від інструментів торгового захисту.



Член Європейської Комісії з питань торгівлі у ході зустрічі відзначив прогрес у переговорах з Україною про запровадження всеохоплюючої зони вільної торгівлі. На його думку, необхідно буде провести ще три-чотири раунди переговорів. З текстом промови Карела де Гухта можна ознайомитися на веб-сайті Представництва ЄС в Україні за адресою [http://ec.europa.eu/delegations/ukraine/press\\_comer/all\\_news/news/2010/2010\\_10\\_28\\_01\\_uk.htm](http://ec.europa.eu/delegations/ukraine/press_comer/all_news/news/2010/2010_10_28_01_uk.htm).

*За інформацією Офіційного веб-представництва Президента України*

## ПЕРЕГОВОРНИЙ ПРОЦЕС

### Делегація України на переговори щодо отримання макрофінансової допомоги ЄС

18 листопада Президентом України затверджено склад української делегації та директиви на переговори з Європейським Союзом щодо отримання макрофінансової допомоги (розпорядження Президента України № 1114), що надає змогу найближчим часом розпочати переговори стосовно залучення коштів ЄС у розмірі 610 млн. євро.

Кошти надаватимуться чотирма траншами – 100, 10, 250 і 250 млн. євро з метою зменшення зовнішнього фінансового тиску на країну, поліпшення платіжного балансу, забезпечення бюджетних потреб, підсилення позиції валютними резервами.

### Зустріч Старших посадових осіб у рамках безвізового діалогу Україна – ЄС

15 листопада в м. Брюсселі відбулося засідання Старших посадових осіб у рамках безвізового діалогу Україна – ЄС. До української делегації увійшли заступник Міністра закордонних справ Павло Клімкін (керівник делегації), заступник Міністра внутрішніх справ Дмитро Ворона, директор Державного департаменту адаптації законодавства Міністерства юстиції Олена Зеркаль.

Захід став важливою складовою безвізового діалогу між Україною та ЄС, зокрема, в контексті підготовки до схвалення на Саміті Україна – ЄС (22 листопада, м. Брюссель) Плану дій щодо запровадження безвізового режиму з Європейським Союзом. Сторони обговорили модальності та практичні аспекти імплементації Плану дій, зокрема, надання з боку ЄС допомоги у його виконанні, процедуру моніторингу та оцінки досягнутого прогресу.

## ***Черговий раунд переговорів між Україною та ЄС у рамках підготовки до укладення Угоди про асоціацію***

8 листопада в м. Києві відбулось пленарне засідання в рамках сімнадцятого раунду переговорів між Україною та Європейським Союзом щодо укладення Угоди про асоціацію. Українську делегацію на переговорах очолював заступник Міністра закордонних справ Павло Клімкін, делегацію ЄС – заступник Генерального директора Генерального директорату „Зовнішні відносини” Європейської Комісії Юг Мінгареллі.

У ході заходу Сторони погодили низку положень розділів Угоди стосовно преамбули, юстиції, свободи і безпеки та інституційних, загальних і прикінцевих положень, а також узгодили текст спільного звіту про переговори щодо укладення Угоди про асоціацію між Україною та ЄС, представленого в ході Саміту Україна – ЄС (22 листопада, м. Брюссель).

Наступне пленарне засідання в рамках вісімнадцятого раунду переговорів відбудеться наприкінці січня – на початку лютого 2011 р. у м. Брюсселі.

## ***Чергове засідання Комітету з парламентського співробітництва між Україною та ЄС***

4 листопада в приміщенні Верховної Ради України відбулась перша робоча сесія П'ятнадцятого засідання Комітету з парламентського співробітництва між Україною та ЄС (далі – КПС) під спільним головуванням Голови Української частини КПС, Голови Комітету Верховної Ради України з питань європейської інтеграції Бориса Тарасюка та Голови частини Європейського Парламенту КПС, члена групи Європейських консерваторів та реформістів у Європейському Парламенті Павла Ковалюка.

До порядку денного засідання увійшли питання відносин між Україною та ЄС, включаючи питання Угоди про асоціацію та зону вільної торгівлі, виконання Порядку денного асоціації Україна – ЄС, ініціативи ЄС „Східне партнерство” та Парламентської асамблеї Європест; внутрішнього розвитку в Україні та ЄС; співробітництва у сфері юстиції та внутрішніх справ; економічного та секторального співробітництва між Україною та ЄС.

Візна частина засідання КПС відбулась 5 листопада в м. Одесі. Під час заходу обговорено низку питань щодо транскордонного співробітництва на кордонах України з Румунією та Молдовою, зокрема, започаткування місцевого прикордонного руху з Румунією. Особливу увагу приділено співробітництву в рамках Єврорегіону „Нижній Дунай”. У ході зустрічі також обговорено питання міжнародного співробітництва у басейні р. Дунай та перспективи співпраці з ЄС у рамках реалізації проектів регіонального розвитку в Одеській області.

За результатами засідання його учасники прийняли Заключні Заяву та Рекомендації, які розміщено на офіційному веб-сайті ВРУ за адресою [http://portal.rada.gov.ua/rada/control/uk/publish/article/news\\_left?art\\_id=221697&cat\\_id=37486](http://portal.rada.gov.ua/rada/control/uk/publish/article/news_left?art_id=221697&cat_id=37486).

## **СХІДНЕ ПАРТНЕРСТВО**

### ***Меморандум про взаєморозуміння між Урядом України та Європейською Комісією щодо Рамкового документа програми Всеохоплюючої інституційної розбудови***

13 жовтня під час візиту урядової делегації на чолі з Прем'єр-міністром України Миколою Азаровим до європейських інституцій та Королівства Бельгія підписано Меморандум про взаєморозуміння між Урядом України та Європейською Комісією щодо Рамкового документа програми Всеохоплюючої інституційної розбудови. На впровадження реформ у рамках цієї програми за напрямками санітарні та фітосанітарні заходи, система моніторингу та контролю державної допомоги, міграція та реалізація положень майбутньої Угоди про асоціацію між Україною та ЄС для України на період з 2011 по 2013 рр. виділено 43,37 млн. євро.

10 листопада розпорядженням Кабінету Міністрів України № 2078 Головне управління державної служби України визначено координатором програми Всеохоплюючої інституційної розбудови. Цим нормативним актом також затверджено План заходів щодо підготовки планів інституційних реформ. Реалізація розпорядження дозволить розпочати процес підготовки планів інституційних реформ у рамках цієї програми, за результатами впровадження яких Україна отримає допомогу щодо інституційної розбудови ключових органів державної влади, відповідальних за підготовку та впровадження майбутньої Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та створення поглибленої зони вільної торгівлі.

*За інформацією Голодержслужби та Урядового порталу*

## **ЮСТИЦІЯ, СВОБОДА ТА БЕЗПЕКА**

### ***Міжнародна конференція „Сучасна система міжнародних відносин: розробка стратегій для України”***

10 листопада в м. Києві відбулася міжнародна конференція на тему „Сучасна система міжнародних відносин: розробка стратегій для України”, організаторами якої виступили Національний інститут стратегічних досліджень та Представництво Фонду Фрідріха Еберта в Україні (Федеративна Республіка Німеччина). У заході взяли участь посадові особи органів державної влади, експерти, представники наукових організацій та дипломатичних установ. Учасники конференції обговорили стан і перспективи реалізації зовнішньополітичного курсу України у сучасній системі міжнародних відносин, зокрема, у контексті здійснення євроінтеграційного курсу та відносин з провідними державами-членами ЄС. Особливу увагу приділено питанню формування нової системи європейської безпеки, загальноєвропейським загрозам та процесам трансформації у Європейському Союзі.

## **Концепція інтегрованого управління кордонами**

27 жовтня розпорядженням Кабінету Міністрів України № 2031 схвалено Концепцію інтегрованого управління кордонами, згідно з якою проблеми у цій сфері передбачається розв'язати, зокрема, шляхом удосконалення співпраці з Європейською агенцією з питань управління оперативним співробітництвом на зовнішніх кордонах держав-членів ЄС та налагодження співпраці з Європолом; удосконалення діяльності прикордонного представництва; забезпечення співпраці з Місією Європейської Комісії з надання допомоги в питаннях кордону в Україні та Республіці Молдова, розвитку прикордонного та митного співробітництва, а також формуванням державної міграційної політики з урахуванням стандартів ЄС.

Реалізація Концепції дасть змогу забезпечити виконання зобов'язань України в рамках безвізового діалогу з ЄС, привести систему інтегрованого управління кордонами у відповідність з європейськими стандартами, підвищити рівень безпеки державного кордону, забезпечити його відкритість для провадження законної транскордонної діяльності тощо.

## **СЕКТОРАЛЬНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

### **Протокол до Угоди про партнерство та співробітництво між Україною та ЄС про загальні принципи участі України у програмах Співтовариства**

22 листопада в м. Брюсселі під час Саміту Україна – ЄС Міністром закордонних справ України Костянтином Грищенком та Членом Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефаном Фюле підписано Протокол до Угоди про партнерство та співробітництво між Україною та ЄС про загальні принципи участі України у програмах Співтовариства, який надасть можливість участі України у програмах ЄС.

Тематичні програми ЄС спрямовані на розвиток внутрішніх політик ЄС у соціальній, гуманітарній, торговельно-економічній та інших сферах.

Протоколом створюються рамкові умови для укладення окремих меморандумів про взаєморозуміння щодо участі України у кожній конкретній програмі ЄС, а також для залучення коштів ЄС на фінансування проєктів у рамках цих програм.

Органами державної влади України ведеться робота щодо визначення доцільності участі у конкретних програмах ЄС. Україна вже бере асоційовану участь (у формі співпраці) у програмах „Молодь у дії” та ГАЛІЛЕО, Європейському фонді регіонального розвитку, Сьомій рамковій програмі у сфері досліджень та технологічного розвитку. Детальна інформація викладена на Урядовому порталі у рубриці „Україна і світ” за адресою [http://www.kmu.gov.ua/control/uk/publish/article%3fart\\_id=224168756&cat\\_id=223346217](http://www.kmu.gov.ua/control/uk/publish/article%3fart_id=224168756&cat_id=223346217).

### **Угода про співробітництво між Державною податковою адміністрацією України та Генеральною дирекцією державних фінансів Франції**

З 18 по 21 жовтня під час технічної сесії Міжамериканського центру податкових адміністрацій (CIAT) на тему „Покращання ефективності податкових адміністрацій шляхом застосування нових організаційних моделей”, яка проходила в м. Парижі (Французька Республіка), підписано Угоду про співробітництво між Державною податковою адміністрацією України та Генеральною дирекцією державних фінансів Франції, яка дозволить продовжити реалізацію технічного співробітництва між податковими органами України та Франції у сфері обміну практичним досвідом, надання консультативної допомоги Державній податковій адміністрації України з метою наближення до європейських стандартів роботи податкових адміністрацій та створення сучасної податкової системи в Україні.

*За інформацією ДПА*

## **ГУМАНІТАРНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

### **Засідання Генеральної асамблеї Європейського молодіжного форуму**

17 – 21 листопада в м. Києві відбулось засідання Генеральної асамблеї Європейського молодіжного форуму. Захід став вагомим внеском у набуття повного членства організованого молодіжного руху України у Європейському молодіжному форумі, що, в свою чергу, надало можливість молодіжній спільноті України брати участь та впливати на процеси розробки та реалізації молодіжної політики як на національному, так і на загальноєвропейському рівнях. Крім того, цей захід сприятиме зміцненню іміджу України на світовій арені як надійного багатогранного партнера.

## **Інформаційний семінар з питань програми ЄС „Жан Моне”**

Відповідно до Робочої програми тематичної платформи 4 „Міжлюдські контакти” Східного партнерства 25 – 26 жовтня в м. Києві відбувся інформаційний семінар на тему „Програма „Жан Моне” та Східне партнерство”, в якому взяли участь 81 представник центральних органів виконавчої влади, вищих навчальних закладів та проектів програми „Жан Моне” з України, Молдови, Грузії, Азербайджану, Вірменії та Білорусі. Захід мав на меті сприяння розвитку майстерності у викладанні, дослідженнях та осмисленні євроінтеграційних процесів на рівні вищих навчальних закладів. Під час семінару учасників заходу ознайомили з роллю програми „Жан Моне” для країн Східного партнерства, а також перспективами співробітництва в сфері освіти.

За результатами заходу домовлено, що висновки цього семінару будуть обговорені під час більш широкого семінару на тему „Східне партнерство та Європейська політика сусідства: досягнення та майбутнє”, який відбудеться 8 – 9 грудня в м. Брюсселі.

Програма „Жан Моне” – ініціатива Європейської Комісії, започаткована в 1990 р. і названа на честь одного з батьків-засновників ЄС, покликана пропагувати європейські цінності та ідеї Об'єднаної Європи, сприяти поширенню європейських студій в Європі та на інших континентах.

Програма адресована, у першу чергу, університетам, а також асоціаціям та об'єднанням науковців і викладачів, що спеціалізуються на проблемах європейської інтеграції, іншим державним або приватним організаціям, що надають освітні та тренінгові послуги у сфері європейської інтеграції на місцевому та регіональному рівнях. Сьогодні серед учасників програми – 61 країна з п'яти континентів світу.

Українські університети і експерти вперше зацікавились програмою „Жан Моне” у 2001 році.

## **ІНФОРМУВАННЯ ГРОМАДСЬКОСТІ**

### **Україномовна версія міжнародного каналу Euronews**

21 жовтня в м. Парижі (*Французька Республіка*) Генеральний директор Національної телекомпанії України Єгор Бенкендорф і Голова виконавчої ради Euronews Філіп Кайла підписали Угоду про виробництво міжнародного сервісу Euronews українською мовою.

Запуск україномовної версії Euronews запланований на 2011 р., її редакція буде знаходитися у штаб-квартирі телеканалу в м. Ліоні (*Французька Республіка*).

Euronews — європейський щоденний цілодобовий інформаційний телеканал, який поєднує відеохроніку світових подій та аудіокоментарі на 9 мовах. Веб-сайт - <http://www.euronews.net/>.

Мовлення Euronews складається з прямих включень та сюжетів про суспільно-політичні, економічні, культурні події в Європі, діяльність органів влади держав-членів ЄС та інституцій ЄС, розвиток науки, соціальні проблеми населення європейських країн тощо.

*За інформацією Порталу проєвропейського громадянського суспільства України „Європейський простір”*

## **МІЖНАРОДНА ТЕХНІЧНА ДОПОМОГА НА ПІДТРИМКУ ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ**

### **Семінар з вивчення досвіду Литовської Республіки в організації процесу адаптації законодавства до та після вступу в ЄС**

22 – 23 листопада в рамках проекту технічної допомоги „Зміцнення української адміністративної спроможності для координації впровадження та імплементації законодавства ЄС” відбувся семінар з вивчення досвіду Литовської Республіки в організації процесу адаптації законодавства до та після вступу в ЄС.

Під час семінару була презентована електронна система управління процесом впровадження *acquis communautaire* – LINESIS, яка функціонує у системі державного управління Литовської Республіки. На семінарі також обговорювалися питання щодо можливого створення та впровадження подібної електронної системи управління у сфері адаптації законодавства України до законодавства ЄС, можливих масштабів та моделі (*структури*) системи моніторингу адаптації законодавства.

Проект „Зміцнення української адміністративної спроможності для координації впровадження та імплементації законодавства ЄС” фінансується Міністерством закордонних справ Литовської Республіки в рамках Програми розвитку співробітництва та поширення демократії, та реалізовується державною компанією „Європейські соціальні, правові та економічні проекти” (*ESTEP*).

### **Презентація дослідження „Механізм видачі сертифікатів переміщення EUR.1: кращі практики країн-членів ЄС”**

15 листопада відбулась презентація результатів дослідження „Механізм видачі сертифікатів переміщення EUR.1: кращі практики країн-членів ЄС”, здійсненого експертом проекту технічної допомоги ЄС „Українсько-європейський дорадчий центр з питань законодавства - Етап V” (*UEPLAC*) проф. Веславом Чижовичем. У заході взяли участі представники Мінекономіки, Мінфіну, Мін'юсту, Держмитслужби і Секретаріату Кабінету Міністрів.

## **Конференція „Підтримка тваринництва та ветеринарної служби в Україні”**

2 – 3 листопада в м. Києві в рамках Європейської програми технічної допомоги і обміну інформацією TAIEХ пройшла конференція „Підтримка тваринництва та ветеринарної служби в Україні”, співorganizаторами якої виступили Державний комітет ветеринарної медицини, Асоціація спеціалістів ветеринарної медицини України та Європейська федерація ветеринарних лікарів.

Захід проведено з метою роз’яснення європейського законодавства та програм, пов’язаних з професією ветеринарного лікаря. Під час конференції була представлена політика Європейського Союзу в галузі, основним принципом якої є „профілактика краще за лікування”, а також особливу увагу приділено питанням ветеринарної освіти, ліцензування приватної практики та створення можливостей для неї.

*За інформацією Держкомветмедицини*

## **Угода про технічну підтримку реформ державного сектору в Україні Урядом Королівства Данія**

21 жовтня відбулось урочисте підписання Угоди між Урядом України та Урядом Королівства Данія про технічну підтримку реформ державного сектору в Україні. Угоду підписали Міністр Кабінету Міністрів України Анатолій Толстоухов і Посол Королівства Данія в Україні Мікаель Борг-Хансен.

Метою розвитку данської програми підтримки є зміцнення ефективного управління та демократичного процесу прийняття рішень на центральному та місцевому рівнях управління в Україні, а безпосередніми завданнями є сприяння проведенню реформ державного управління та державної служби в Україні з метою їх наближення до стандартів Європейського Союзу, зміцнення стабільності та ефективності установ, що забезпечують демократію і ведуть боротьбу з корупцією.

Угодою передбачено впровадження трирічного проекту міжнародної технічної допомоги, спрямованого на підтримку реформи державного управління та державної служби в Україні.

*За інформацією Голодержслужби*

## **Підтримка ЄС проведення в Україні адміністративної реформи**

15 жовтня в ході наради за участі представників центральних органів виконавчої влади, Представництва ЄС в Україні та програми SIGMA прийнято остаточне рішення підтримати проведення реформи державного управління через програму бюджетної підтримки Європейського Союзу. Програма бюджетної підтримки буде направлена на два напрями: упорядкування адміністративних процедур та системи надання адміністративних послуг; реформа державної служби.

У результаті реалізації проекту протягом 2011 – 2013 рр. до державного бюджету України надійде 70 млн. євро. Передумовою для надання першого фіксованого траншу стане прийняття Адміністративно-процедурного кодексу, а другого – прийняття нової редакції Закону України „Про державну службу”.

*За інформацією Голодержслужби*

## **„Україна – Рада Європи”**

### **П’ятнадцятиріччя членства України в Раді Європи**

9 листопада виповнилося 15 років з моменту набуття Україною членства в Раді Європи.

Співпраця України з Радою Європи є всеосяжною, зокрема, поширюється на такі важливі галузі як реформа законодавства, питання засобів масової інформації, захисту соціальних прав, прав національних меншин, тендерна рівність, захист прав дітей, боротьба з тероризмом, корупцією, організованою злочинністю та інше.

Важливою подією є те, що у 2011 р. Україна головуватиме в Комітеті Міністрів Ради Європи. Пріоритетами головування визначено захист прав дітей та верховенство права у контексті зміцнення демократії і стабільності в Європі, а також розвиток місцевої демократії.

## **„Євроінтеграція – регіональні аспекти”**

### **ТРАНСКОРДОННЕ ТА РЕГІОНАЛЬНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО**

#### **Семінар „Мале Східне Партнерство”**

11 – 13 жовтня в м. Брюсселі (Королівство Бельгія) відбувся семінар „Мале Східне Партнерство”, організований з ініціативи Посольства Республіки Польща в Бельгії. Участь у заході взяли делегації Волинської, Львівської, Рівненської та Вінницької областей, які є регіонами-партнерами Люблінського, Підкарпатського, Підляського, Свентокшинського, Вармінсько-Мазурського воєводств Республіки Польща.

Під час заходу обговорено перспективи напрямків українсько-польської взаємодії з метою розробки спільних транскордонних проектів та обопільно вигідних контактів між українськими та польськими бізнесовими колами.

*За інформацією Волинської облдержадміністрації*

## НОВИНИ З РЕГІОНІВ

У регіонах України здійснено ряд заходів з євроінтеграційної тематики (у т.ч. проведено інформаційно-роз'яснювальні заходи за участю представників органів виконавчої влади, Сторони ЄС та громадських організацій).

**Івано-Франківщина:** 14 жовтня в Івано-Франківському обласному центрі перепідготовки та підвищення кваліфікації працівників органів державної влади, органів місцевого самоврядування, державних підприємств, установ і організацій відбувся круглий стіл „Європейські орієнтири розвитку місцевого самоврядування в Україні”, під час якого обговорено проблеми децентралізації державного управління і розвитку європейської моделі місцевого самоврядування в Україні, реформування податкової системи України, а також розглянуто основні міжнародно-правові акти у сфері місцевого самоврядування тощо.

**Одещина:** 20 – 21 жовтня в м. Одесі пройшла регіональна конференція „Тенденції і виклики на ринках праці та здатність до працевлаштування в шести країнах Східного партнерства”, під час якої представлено нову ініціативу ЄС „Нові професійні навички для нових робочих місць”, а також обговорено її значимість для країн Східного партнерства. Крім того, під час заходу представлено та обговорено основні результати Регіонального огляду ринків праці, проведеного Європейським Фондом Освіти;

5 листопада в м. Одесі відбувся дводенний інформаційний захід щодо нових конкурсів Сьомої рамкової програми ЄС з досліджень та технологічного розвитку, під час якого обговорено стан посилення наукової співпраці Україна – ЄС;

**Харківщина:** 27 жовтня у м. Харкові відбувся семінар на тему „Сьома рамкова програма ЄС з досліджень та технологічного розвитку – Робоча програма 2011 року з екології”. Захід організовано проектом ЄС „Офіс спільної підтримки інтеграції України до європейського дослідницького простору” з метою посилення потенціалу дослідницьких організацій Харківщини, які мають бажання взяти участь у конкурсах проектних пропозицій Сьомої рамкової програми ЄС;

17 – 18 листопада в Харківському гуманітарному університеті „Народна українська академія” за підтримки Міжнародного фонду „Відродження” відбулась Міжнародна науково-практична конференція „Академічна мобільність – важливий чинник освітньої євроінтеграції”, участь у якій взяли науковці та керівники провідних вищих навчальних закладів України, Російської Федерації, Швеції, Польщі, Естонії та Німеччини. Під час заходу розглянуто стан і перспективи розвитку академічної мобільності, обговорено наявні перешкоди та узагальнено позитивний досвід, накопичений вищими навчальними закладами.

## „Євроінтеграція – громадський моніторинг”

### Другий Форум громадянського суспільства Східного партнерства

18 – 19 листопада в м. Берліні (Федеративна Республіка Німеччина) відбувся другий Форум громадянського суспільства Східного партнерства, на який було запрошено 230 громадських організацій з держав-членів ЄС, країн Східного партнерства, третіх країн.

Під час Форуму учасники обговорили результати імплементації Рекомендацій, прийнятих за результатами обговорень під час першого Форуму, та визначили пріоритети роботи на наступний рік.

Форум громадянського суспільства Східного партнерства запроваджено з метою налагодження контактів між неурядовими організаціями та їх діалогу з органами влади в рамках щорічних пленарних засідань та чотирьох робочих груп відповідно до тематичних платформ „Східного партнерства”. Перший Форум громадянського суспільства відбувся 16 – 17 листопада 2009 року.

*За інформацією Порталу проєвропейського громадянського суспільства України „Європейський простір”*

### Європейський освітній тиждень

15 – 21 листопада Мережа центрів європейської інформації України за підтримки Міжнародного фонду „Відродження” провела Європейський освітній тиждень, метою якого є інформування громадськості про європейські освітні проекти та інтеграцію України до європейського освітнього простору.

У рамках заходу протягом тижня 11 центрів європейської інформації в регіонах України провели скайп-конференції та зустрічі з „живими книгами” – особами, які з власного досвіду розказали про навчання, стажування та волонтерство за кордоном; виставки та презентації програм навчання і стажування за кордоном; презентації програм неформального навчання та волонтерства; консультування з Інтернет-пошуку міжнародних стипендій та грантів від міжнародних представництв та фондів, а також курсів та тренінгів, програм навчання, необхідних для подальшого кар’єрного росту; дискусії та дебати щодо реформування вищої освіти та інтеграції України до європейського освітнього простору; зустрічі з представниками українських навчальних закладів, які впроваджують європейські стандарти освіти.

*За інформацією веб-сайту Мережи центрів європейської інформації*

## **Міжнародний круглий стіл „На шляху до Угорського та Польського президентств в ЄС: відповідаючи на головні українські пріоритети”**

9 листопада в м. Києві відбувся міжнародний круглий стіл „На шляху до Угорського та Польського президентств в ЄС: відповідаючи на головні українські пріоритети”, організований Центром європейських та трансатлантичних студій, Міжнародним фондом „Відродження”, Інститутом світової економіки Угорської академії наук за підтримки Посольства Угорщини в Україні. У роботі заходу взяли участь фахівці громадських організацій у сфері європейської інтеграції, представники органів державної влади, науковці з України, Угорщини та Польщі, представники дипломатичного корпусу. Результатом круглого столу стало вироблення теоретичних та практичних рекомендацій для поглиблення інтеграційних відносин між Україною та ЄС у контексті Угорського та Польського президентств протягом 2011 року.

## **Міжнародна науково-практична конференція „Транскордонне співробітництво у контексті європейської інтеграції України”**

5 – 6 листопада у Національному університеті „Острозька академія” відбулась Міжнародна науково-практична конференція „Транскордонне співробітництво у контексті європейської інтеграції України”. Захід відбувся в рамках міжнародного науково-просвітнього проекту „Від локального добросусідства до міжнародного партнерства. Європейські дні добросусідства 2010” з ініціативи Фондації Духовної Культури Пограниччя (м. Люблін, Республіка Польща) та Школи політичної аналітики „Поліс” (м. Острог, Україна). У конференції взяли участь науковці та практики-викладачі, представники державних органів влади та громадських організацій з України, Польщі та Німеччини. Учасники заходу обговорили внутрішньополітичні процеси в Україні та Польщі та їх вплив на зовнішню політику держав, питання транскордонної співпраці між Україною та Польщею.

## **Підсумки громадського моніторингу видачі віз держав-членів ЄС громадянам України**

27 жовтня в м. Київ Громадською ініціативою „Європа без бар’єрів” проведено круглий стіл „Шенгенські консульства в оцінках і рейтингах: підсумки громадського моніторингу видачі віз держав-членів ЄС громадянам України (четверта хвиля)”. Під час заходу оприлюднено результати цього дослідження, відповідного до якого найкращою за сукупністю всіх показників визнано консульську службу Угорщини, яка представлена в Україні трьома консульствами – в м. Києві, Ужгороді та Берегові. Найгіршою – консульську службу Греції, яка також представлена трьома установами – в м. Києві, Одесі та Маріуполі. Детальна інформація щодо дослідження та його результати викладена на веб-сайті Громадської ініціативи „Європа без бар’єрів” за адресою [http://novisa.org.ua/analytic/?analytic\\_id=50](http://novisa.org.ua/analytic/?analytic_id=50).

## **„Новини ЄС”**

### **Резолюція Європейського Парламенту щодо України**

25 листопада в м. Страсбурзі в ході пленарного засідання Європейського Парламенту прийнято резолюцію щодо України, у якій підкреслюється можливість подачі Україною, як європейською державою, заявки на членство в ЄС за умови дотримання принципів свободи, демократії, поваги до прав людини, фундаментальних свобод і верховенства права.

Європейський Парламент констатував, що Україна має європейську перспективу і міцні історичні, культурні та економічні зв’язки з Європейським Союзом та є одним з ключових партнерів ЄС серед країн Східного партнерства, здійснюючи значний вплив на безпеку, стабільність і процвітання всього континенту. У резолюції підкреслюється прогрес у переговорах щодо укладення Угоди про асоціацію між ЄС та Україною, зокрема, щодо створення зони вільної торгівлі. Європейський Парламент закликає Європейську Комісію вести переговори з Україною щодо зони вільної торгівлі таким чином, аби її положення не тільки відкривали ринки ЄС і України для взаємовигідної торгівлі, але й підтримували модернізацію української економіки.

Враховуючи посилення ролі Європейського Парламенту у процесі прийняття рішень в ЄС після набуття чинності Лісабонським договором, зазначена резолюція є важливим сигналом для України.

### **Науково-практична конференція „Дискусії навколо Східного партнерства і порівняння перспектив та очікувань”**

16 листопада в м. Брюсселі відбулась науково-практична конференція „Дискусії навколо Східного партнерства: порівняння перспектив та очікувань”, присвячена розвитку ініціативи ЄС „Східне партнерство”. В основу дискусії під час конференції було покладено підготовлене за сприяння Фонду Фрідріха Еберта дослідження щодо оцінки поточного стану та перспектив Східного партнерства. У ході обговорень наголошено на тому, що ця ініціатива є не тільки технічним, але й політичним проектом, який спрямований на сприяння демократичним реформам в країнах-партнерах Східного партнерства. В якості перепони, яка уповільнює розвиток Східного партнерства, визначено різний характер внутрішньополітичної ситуації в країнах-партнерах, що обумовлює труднощі щодо вироблення єдиної, узгодженої і логічно послідовної політики по відношенню до цих країн як до групи. Учасниками наголошено на необхідності посилення підтримки ЄС громадського сектору в країнах Східного партнерства, а також залучення до цієї роботи неурядових громадських організацій держав-членів ЄС.

*За інформацією Представництва України при ЄС*

## **Розширення Європейського Союзу**

9 листопада Європейська Комісія (ЄК) ухвалила цьогорічний „Пакет документів з розширення”, у якому зроблено огляд поступу країн, що є кандидатами та потенційними кандидатами на вступ до ЄС. У своїх висновках ЄК запропонувала надати Чорногорії офіційний статус країни-кандидата на вступ до ЄС. ЄК також підтвердила свою минулорічну рекомендацію щодо можливості початку переговорів про вступ з колишньою Югославською республікою Македонія та європейську перспективу для Хорватії, Боснії і Герцеговини та Косово.

Детальна інформація щодо „Пакету документів з розширення”, а також докладні висновки по кожній країні викладено на офіційному веб-сайті Європейської Комісії за адресою [http://ec.europa.eu/enlargement/press\\_corner/key-documents/reports\\_nov\\_2010\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enlargement/press_corner/key-documents/reports_nov_2010_en.htm).

## **Безвізовий режим ЄС з Албанією та Боснією і Герцеговиною**

8 листопада Рада Європейського Союзу ухвалила пропозицію щодо надання безвізового режиму для громадян Албанії та Боснії і Герцеговини, що сприятиме зміцненню міжлюдських контактів, розширить бізнесові можливості регіону та надасть громадянам більше позитивних знань та вражень про ЄС.

На думку Члена Європейської Комісії з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефана Фюле, безвізовий режим є найкращим доказом того, що реформи всередині країни приносять відчутні вигоди для громадян і сприяють прогресу у відносинах з Європейським Союзом. Детальніше – на порталі „EUROPA” за адресою <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/10/548>.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

## **Коментарі Високого Представника ЄС Кетрін Ештон щодо місцевих виборів в Україні**

Високий Представник ЄС із закордонних справ та політики безпеки Кетрін Ештон прокоментувала місцеві вибори в Україні, які відбулись 31 жовтня. Вона зазначила, що повага до спільних цінностей, зокрема, прав людини, демократичних принципів та верховенства права є основою відносин між ЄС та Україною. На її думку, Україна набула досвіду проведення виборів у відповідності до зобов'язань перед ОБСЄ та міжнародних стандартів.

Кетрін Ештон вітає готовність, висловлену Президентом України Віктором Януковичем, зробити висновки з місцевих виборів і здійснити кроки для ухвалення Виборчого кодексу. Крім того, вона вважає за необхідне ухвалити виборче законодавство задовго до проведення парламентських виборів. ЄС готовий підтримувати Україну в запровадженні найважливіших демократичних реформ і нагадує, що надавав підтримку проекту з розробки Виборчого кодексу згідно з європейськими стандартами, здійсненого за експертної підтримки ОБСЄ.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

## **Засідання Ради Міністрів закордонних справ ЄС**

25 жовтня у м. Люксембурзі відбулось чергове засідання Ради Міністрів закордонних справ Європейського Союзу, під час якого ухвалено спеціальні Висновки Ради щодо ініціативи ЄС „Східне партнерство”. У них Рада ЄС нагадує, що завдяки Східному партнерству ЄС продовжуватиме підтримувати соціально-економічні реформи у країнах-партнерах, створюючи необхідні умови для політичної асоціації та подальшої економічної інтеграції між ЄС та країнами регіону.

Рада ЄС також нагадує, що відданість країн-сусідів спільним цінностям та принципам демократії, верховенства права, шанування прав людини та доброго врядування є суттєвим чинником просування процесу, а також успішних переговорів і подальшого виконання Угод про асоціацію. Міністри відзначили поступ, який здійснено в переговорах з Україною щодо майбутньої Угоди про асоціацію, у т.ч. створення глибокої та всеосяжної зони вільної торгівлі. Вони закликали обидві сторони докласти зусиль для скорішого завершення переговорів. Повний текст Висновків Ради Міністрів закордонних справ ЄС англійською мовою розміщено за адресою [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/EN/foraff/117327.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/117327.pdf).

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

## **Результати дослідження Євробарометра щодо доступу до правосуддя**

25 жовтня в Європейський день громадянського правосуддя Євробарометр оприлюднив результати дослідження, відповідно до якого три з чотирьох громадян ЄС не задоволені доступом до правосуддя у іншій країні Європейського Союзу.

Згідно з дослідженнями більше половини європейців вбачають конкретні складнощі у доступі до правосуддя в іншій країні Європейського Союзу. 73 % громадян ЄС виступають за вжиття невідкладних заходів з поліпшення цієї ситуації. Для вирішення цієї проблеми Європейська Комісія започаткувала електронний портал юридичної допомоги, мета якого полягає в наданні рівного доступу громадянам ЄС до юридичної інформації.

*За інформацією Представництва ЄС в Україні*

### **Нова програма з розвитку вищої освіти в країнах Європейської політики сусідства**

Європейська Комісія ухвалила Міжрегіональну програму дій на 2011 р. у рамках Європейського інструменту сусідства та партнерства, загальний бюджет якої складає 52 млн. євро. Головною метою програми визначено сприяння розвитку вищої освіти в країнах-партнерах ЄС та удосконалення механізму студентської та академічної мобільності.

У рамках загального бюджету 36 млн. євро буде виділено для розвитку мобільності студентів та академічного персоналу, стимулювання співробітництва між ЄС та країнами-партнерами у сфері вищої освіти за допомогою програми Еразмус Мундус. 7 млн. євро мають покрити витрати країн-партнерів, спрямовані на приведення їх законодавства у відповідність з європейськими нормами та стандартами (*цей проект реалізовуватиметься за допомогою інструменту TAIEХ*). Для проведення необхідних реформ в управлінському секторі країн-партнерів через ініціативу SIGMA буде виділено 9 млн. євро. Головними бенефіціарами Міжрегіональної програми дій на 2011 р. є країни-учасниці Європейської політики сусідства та Росія.

## **„Актуальне інтерв'ю”**

### **Інтерв'ю Надзвичайного і Повноважного Посла Німеччини в Україні Ганса-Юргена Гаймзюта**

Надзвичайний і Повноважний Посол Німеччини в Україні Ганс-Юрген Гаймзют в інтерв'ю газети „Коммерсант” розповів про перспективи запровадження безвізового режиму між Україною та ЄС. З текстом інтерв'ю можна ознайомитися на веб-сайті видання за адресою <http://www.kommersant.ua/doc.html?docId=1541906>.

## **„Анонси подій”**

### **АНОНСИ ОРГАНІВ ДЕРЖАВНОЇ ВЛАДИ**

#### **Переговори між Україною та ЄС щодо створення зони вільної торгівлі**

Наступний раунд переговорів між Україною та ЄС щодо створення зони вільної торгівлі відбудеться 6 – 10 грудня в м. Брюсселі.

#### **Науково-практична конференція „Удосконалення правового забезпечення державно-службових відносин в Україні: європейський контекст”**

10 – 11 грудня Дніпропетровський регіональний інститут державного управління Національної академії державного управління при Президенті України проводить науково-практичну конференцію „Удосконалення правового забезпечення державно-службових відносин в Україні: європейський контекст”. Захід відбудеться з метою систематизації практики правової регламентації розвитку системи державно-службових відносин в Україні, оприлюднення результатів наукових досліджень правових засад державно-службових відносин у галузі науки державного управління, узагальнення передового європейського досвіду нормативно-правового забезпечення державно-службових відносин на центральному та регіональному рівнях, розробка пропозицій щодо удосконалення нормативно-правового забезпечення службової діяльності у сфері публічного управління.

#### **Спільне засідання Підкомітету № 7 „Наука та технології, дослідження та розробки, освіта, культура, громадське здоров'я, інформаційне суспільство та медіа”**

16 – 17 грудня в м. Києві заплановано проведення спільного засідання Підкомітету № 7 „Наука та технології, дослідження та розробки, освіта, культура, громадське здоров'я, інформаційне суспільство та медіа” Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС.

### **АНОНСИ МІЖНАРОДНИХ ТА ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ**

#### **Міжнародна конференція імені Жана Моне „Людська безпека та безпекова стратегія: Інститути та політики у європейській перспективі”**

26 – 29 травня 2011 р. у м. Києві Міжнародна асоціація інституційних студій планує провести міжнародну конференцію імені Жана Моне „Людська безпека та безпекова стратегія: Інститути та політики у європейській перспективі”. Захід відбудеться за фінансової підтримки Виконавчої агенції з питань освіти, аудіовізуальної продукції та культури, Генерального директорату з освіти та культури Європейської Комісії.

Останній термін подачі заявок – 15 січня 2011 року.

*За інформацією Порталу проєвропейського громадянського суспільства України „Європейський простір”*

## ПУБЛІКАЦІЇ, ПЕРЕКЛАДИ

### **Словник термінології Європейського Союзу**

Проектом „Лабораторія наукового перекладу” при Києво-Могилянській академії підготовлено публікацію чотиримовного (англійсько-французько-німецько-українського) „Словника термінології Європейського Союзу”. Словник вийшов друком за фінансової підтримки Міжнародного фонду „Відродження” та сприяння Національного університету „Києво-Могилянська академія”:

Електронну версію Словника можна завантажити на веб-сайті проекту „Лабораторія наукового перекладу” за адресою [http://www.ua-pereklad.org/uploads/files/EU\\_Glossary\\_final.pdf](http://www.ua-pereklad.org/uploads/files/EU_Glossary_final.pdf).



---

Електронний Інформаційний бюлетень з євроінтеграційних питань щомісячно готується Бюро європейської інтеграції Секретаріату Кабінету Міністрів України з урахуванням інформації центральних та місцевих органів виконавчої влади, Представництва України при ЄС, Представництва ЄС в Україні та дипломатичних установ держав-членів ЄС, Громадської експертної ради при Українській частині Комітету з питань співробітництва між Україною та ЄС.

Тел. (044) 256-67-36, e-mail: [bykova@kmu.gov.ua](mailto:bykova@kmu.gov.ua)

Будь-яке використання матеріалів Інформаційного бюлетеня з євроінтеграційних питань допускається за умови посилання на нього.

---